

<b>Zeitschrift:</b>	Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegraфи svizzeri
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe
<b>Band:</b>	68 (1990)
<b>Heft:</b>	12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SIEMENS

**Sie haben einen  
modernen Betrieb**

**Der braucht auch  
ein modernes  
Telefon**



Im Zentrum aller Telefon-gespräche, das digitale Endgerät COMTEL® 211 für höhere Ansprüche. Alphanumerisches Display gibt Information über Herkunft der Anrufe. Wahlwieder-holung, automatischer Rückruf sowie Anrufumleit-tung. Individuelle Kurzruf-nummern. Speichermög-lichkeit von 10 Telefon-nummern. 8 fest progra-mierte Funktionstasten.

Das ISDN-Kommunikationssystem Hicom 300 erlaubt die Nutzung der Mischkommunikation, das heisst: Sprache, Text, Bild und Daten werden über ein einziges Leitungsnetz und über eine einzige Kommunikationsnummer übermit-telt.

**Zur erweiterten Information**  
Senden Sie mir Ihre Dokumen-tation über ISDN-Kommuni-kationssystem Hicom 300 und COMTEL-Apparate.

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

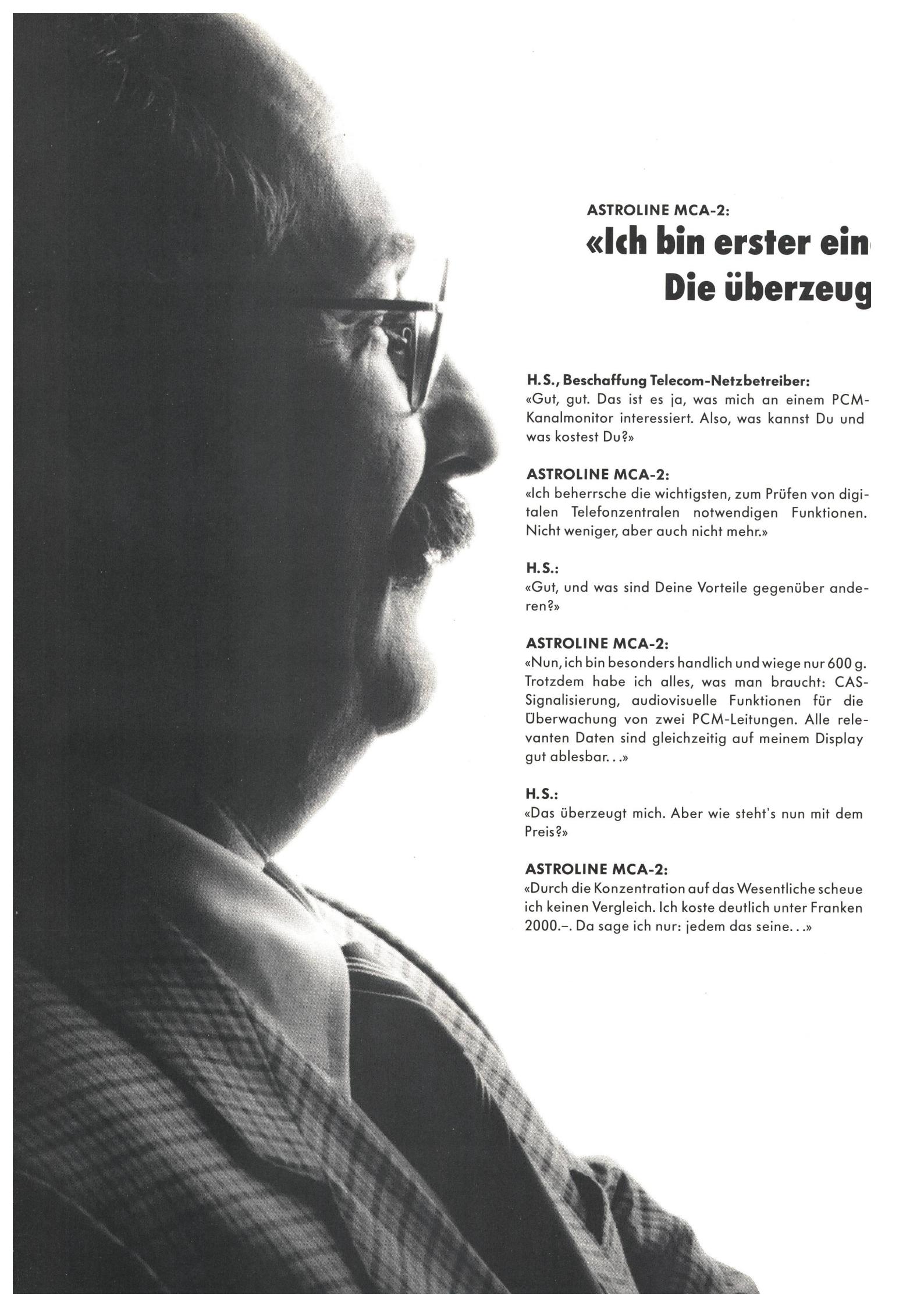
Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

**Hicom**<sup>®</sup>  
schafft Verbindungen

Einsenden an  
Siemens-Albis AG  
Werbung, MW1  
Freilagerstrasse 40  
8047 Zürich

# Communication von Siemens-Albis



**ASTROLINE MCA-2:**

## **«Ich bin erster ein Die überzeug**

**H.S., Beschaffung Telecom-Netzbetreiber:**

«Gut, gut. Das ist es ja, was mich an einem PCM-Kanalmonitor interessiert. Also, was kannst Du und was kostest Du?»

**ASTROLINE MCA-2:**

«Ich beherrsche die wichtigsten, zum Prüfen von digitalen Telefonzentralen notwendigen Funktionen. Nicht weniger, aber auch nicht mehr.»

**H.S.:**

«Gut, und was sind Deine Vorteile gegenüber anderen?»

**ASTROLINE MCA-2:**

«Nun, ich bin besonders handlich und wiege nur 600 g. Trotzdem habe ich alles, was man braucht: CAS-Signalisierung, audiovisuelle Funktionen für die Überwachung von zwei PCM-Leitungen. Alle relevanten Daten sind gleichzeitig auf meinem Display gut ablesbar...»

**H.S.:**

«Das überzeugt mich. Aber wie steht's nun mit dem Preis?»

**ASTROLINE MCA-2:**

«Durch die Konzentration auf das Wesentliche scheue ich keinen Vergleich. Ich koste deutlich unter Franken 2000.-. Da sage ich nur: jedem das seine...»

# »neuen Generation von PCM-Kanalmonitoren. e Kombination von Leistung und Preis.«

I.S.:

Wie bitte?»

## ASTROLINE MCA-2:

Ja, mit meinem günstigen Preis kann jetzt jeder Tester einen eigenen Monitor bekommen. Das erhöht die Effizienz der Gruppe und erspart das Warten auf den teuren Monitor, den erst noch mehrere teilen mussten.»

I.S.:

Prima! Allzeit einsatzbereit mit dem persönlichen Monitor.»

## ASTROLINE MCA-2

Testet bestens.

ASTROLINE MCA-2: «Wenn Sie mehr über mich oder meine andern Familienangehörigen wissen wollen, füllen Sie diesen Coupon aus. Ich sorge dafür, dass Sie alle Informationen bekommen. Kreuzen Sie in, was Sie wünschen.»

■ ASTROLINE MCA-2 ■ MC7 No7 Signalisierungsmonitor ■ MPRA ISDN PRA-Monitor

Name \_\_\_\_\_ MCA2

irma \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

strasse \_\_\_\_\_

telefon \_\_\_\_\_ Telefax \_\_\_\_\_

Alcatel STR AG, 8055 Zürich, Friesenbergstrasse 75  
telefon 01-465 2111, Telefax 01-462 5141

ALCATEL  
STR

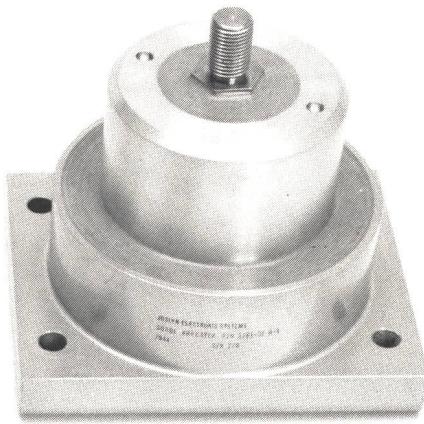


# Wirksamer Schutz gegen EMP beginnt mit dem Know-how. Und darüber verfügen wir.

Seit über einem Jahrzehnt sind wir auf dem Gebiet der EMP-Schutzmassnahmen tätig. Entsprechend gross ist unsere Erfahrung. Was auch immer vor den Folgen des EMP geschützt werden soll – wir wissen, wie man es anstellen muss, damit ein ausreichender Schutz gewährleistet ist.

Dieses Know-how erlaubt uns eine umfassende Tätigkeit. Sie reicht von der anlagen spezifischen Planung über die Herstellung von Bauteilen bis zur sachgerechten Installation. Was uns zu einem in jeder Hinsicht nützlichen Partner macht.

Selbstverständlich sind wir auch in Fragen kompetent, die in den Bereich der EMV fallen.



◀ EMP-Überspannungsableiter Typ 1261-01 für Starkstrom-Systeme. Aus dem Spezialprogramm von Elektro-Winkler.

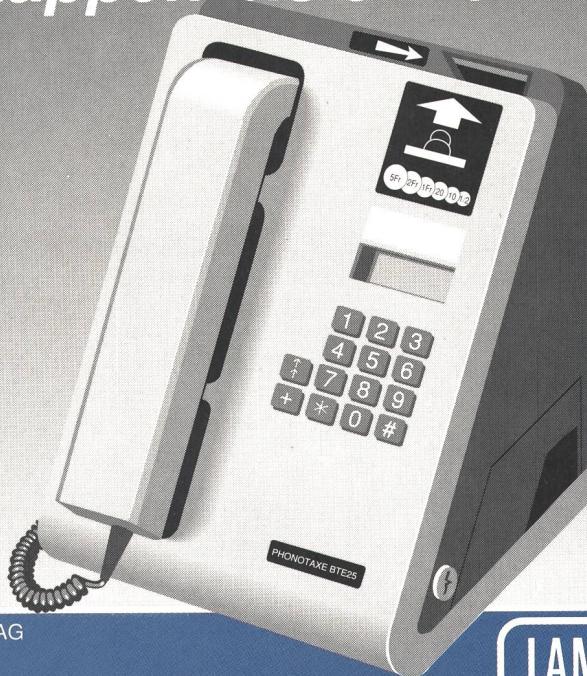
EMP = Elektromagnetischer Puls  
EMV = Elektromagnetische Verträglichkeit



**Elektro-Winkler & Cie AG**  
**Ganze Arbeit.**

8152 Glattbrugg, Industriestrasse 34  
Telefon 01-810 40 40  
Telex 01-810 15 30  
Telex ewin ch 827 558

**Von 10 Rappen bis 5 Franken.**



Kassier-Telefonapparat  
PHONOTAXE BTE 25  
für überwachte Räume.  
Als Tischmodell oder Wandmodell  
auch mit verstärkter Münzkasse  
verwendbar

Landis & Gyr Communications (Schweiz) AG  
Grand-Pré 70 CH-1211 Genf  
Tel.: 022/733 55 00 Fax.: 022/733 52 19

**LANDIS & GYR**

# Wie lange dauert es, bis der Einsatz läuft?



*Mehrfachnutzung der Telefonleitung  
für Alarm- und Mobilisation  
mit Systemen von **ascom***

Was passiert, wenn etwas passiert? Wenn plötzlich aus einer eher harmlos aussehenden Situation ein Ernstfall wird? Dann ist ein reibungloser Ablauf von Alarmierung und Mobilisation nötig. Das Zusammenspiel der Kräfte darf keine Lücken haben. Denn: Wenn es mit der Koordination zwischen Alarm und Mobilisation nicht klappt; wenn sich Verständigungsfehler einschleichen oder die Kommunikationswege überlastet sind, dann kann es kritisch werden.

Deshalb ist nur eine Gesamtlösung der richtige Weg. Im übrigen auch der wirtschaftlichste! Ascom Autophon AG hat im Bereich Alarm und Mobilisation eine breite Erfahrung anzubieten. Mit Systemen, die sich im harten Einsatz bewähren.

## Ascom Autophon AG

Geschäftsbereich Anlagen / Vertrieb  
Südbahnhofstrasse 14c, 3000 Bern 17  
Telefon 031 63 21 11, Telefax 031 63 16 82

-----  
Ich möchte mehr Informationen über die wirtschaftlichen  
Alarm- und Mobilisations-Systeme.

Firma \_\_\_\_\_

Verantwortlich \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon Nr. \_\_\_\_\_

-----



Übertragungstechnik mit Glasfasern

## KURS Grundlagen Übertragungstechnik mit Glasfasern

- Grundlagen der Lichtleitertechnik
- Anschluss- und Messtechnik
- Projektierung, Anwendungen
- Demonstration der Montagetechniken

Reservieren Sie sich die nächsten Kursdaten:  
6./7. · 29./30. November · 4./5. Dezember 1990.  
Verlangen Sie unser detailliertes Kursprogramm  
Weitere Kurse: Montage und Installation

**Brugg Kabel AG** · Nachrichtenkabel und Systeme  
5200 Brugg  
Telefon 056 48 3131 · Fax 056 48 3531



- + 50 Service-/Montagestellen
- schnelle und zuverlässige Bedienung
- zweckmässige Beratung
- speditiver Reparaturdienst
- langjährige Lieferbarkeit garantiert

**Wollen Sie Fahrzeuge ausrüsten?  
Druckluft oder Vakuum**

**Wir liefern komplette Montagesätze für  
Zugfahrzeuge und Anhänger aller Art**

**CNB 87** Wir sind Hersteller von  
automatischen Hilfsschneeketten

Wir vertreten in der Schweiz und in Liechtenstein folgende Produkte:



**Knorr-Bremse**  
Bremsen und  
Pneumatikapparate für  
Strassenfahrzeuge und  
Baumaschinen



**Automatische  
Gestängesteller**  
für Zugfahrzeuge und  
Anhänger

**BEKA ST-AUBIN SA, 2024 ST-AUBIN NE**  
**Tel. 038 55 18 51, Telefax 038 55 23 08**

A5-3

## Spectrum-Analyzer FSBS

- Frequenzbereich 100 Hz bis 5 (5.2) GHz
- Mitlaufgenerator mit eigener Eichleitung
- Niedriger Eigenrauschpegel typ < -145 dBm
- Intermodulationsfreier Bereich 100 dB
- Auflösebandbreite 6 Hz bis 3 MHz quasikontinuierlich einstellbar
- Farbbildröhre



ROHDE & SCHWARZ



**ROSCHI**  
Telecommunication AG

CH-3063 Ittigen, Postfach  
Telefon 031 58 90 11  
Fax 031 58 81 01, Tx 911 759

Generalvertretung  
und Service  
für die Schweiz



# Bildliches Hören

die neue Dimension in der Tonbearbeitung.  
Seit es Hard Disk Editiersysteme gibt.  
Seit es Dyaxis gibt, ist Hard Disk Digital Audio  
auch erschwinglich. Für jedes Studio. Wo  
immer Ton bearbeitet, gemischt und geschnitten  
wird. Im Aufnahmestudio. In der Midi-Suite.  
In der Programmproduktion von Radio und TV.  
In der Video-Ton nachbearbeitung und der  
Filmvertonung, im Werbespot-Atelier, in der  
CD-Produktion... denn die flexible System-  
architektur von Dyaxis bietet Leistung nach  
Bedarf. Das optimiert die Wirtschaftlichkeit und  
steigert gleichzeitig die Arbeitseffizienz.  
Wie es der professionelle Anwender von einem  
professionellen Werkzeug erwartet.  
Seit es Dyaxis von Studer gibt, hat die Zukunft  
von Harddisk Digitalaudio auch eine Herkunft.  
Denn Dyaxis ist Studer-Philosophie. Ist Inno-  
vation in Audiotechnologie. Ist Zuverlässigkeit  
und vorbildlicher Service. Weltweit.

# STUDER

PROFESSIONAL AUDIO EQUIPMENT  
**Worldwide:** Studer International AG, Switzerland, CH-8105 Regensdorf-Zurich.  
Althardstrasse 10, Phone +411 840 29 60, Fax +411 840 47 37, Telex 825 887 sti ch

# PTT

## Technische Mitteilungen Bulletin technique Bollettino tecnico

PTT Technische  
Mitteilungen  
Bulletin  
technique  
Bollettino  
tecnico



4  
1990

### la revue spécialisée de la technique des télécommunications

Le BULLETIN TECHNIQUE DES PTT parvient régulièrement à toutes les administrations membres de l'Union Internationale des Télécommunications (UIT) et au personnel des PTT occupé dans les télécommunications. D'autre part, l'industrie suisse des télécommunications, des laboratoires, des universités et des ingénieurs et techniciens y sont abonnés.

Chaque mois votre support publicitaire

PTT  
Suisse

Anzeigenverwaltung: Hallwag AG, 3001 Bern, Nordring 4, Telefon 031 42 31 31, Telex 32 460  
Service de publicité: Hallwag AG, 3001 Berne, Nordring 4, Téléphone 031 42 31 31, Telex 32 460

# **SYNCHRONE DIGITALE HIERARCHIE IST REALITÄT**

Es wird eine aufregende Zeit für den mit "Übertragungstechnik" bezeichneten klassischen Bereich der Telekommunikation. Zum ersten Mal ist es möglich, wirklich weltweit funktionierende NETZE zu planen und zu realisieren.

Das neue SDH-Netz kann Änderungen in Verkehrsmustern vornehmen und dynamisch auf außerhalb seiner eigenen Einflußsphäre liegende Ereignisse reagieren (Self-healing).

Die Palette-2000 von AT&T umfaßt eine komplette Reihe SDH-Produkte, die von einem durchdachten Netzwerkmanagementsystem überwacht und gesteuert wird.

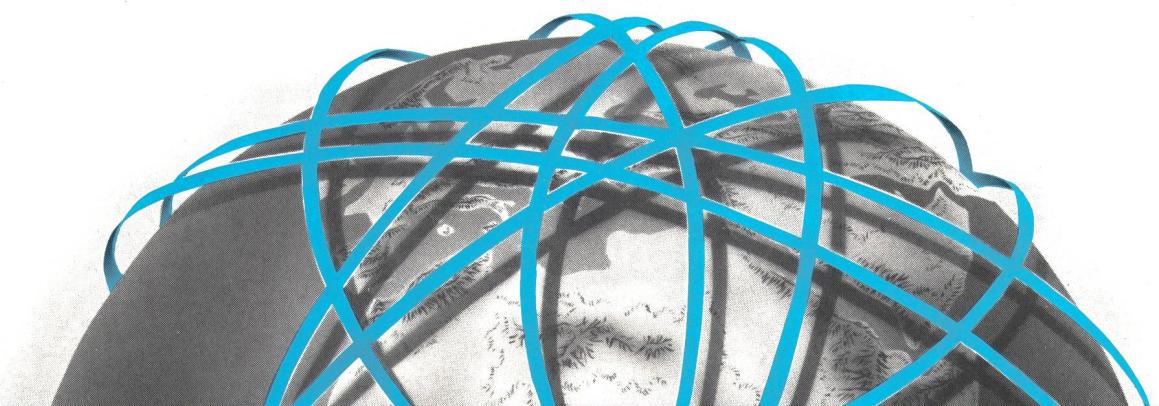
Das Angebot enthält STM-1-Drop&Insert-Multiplexer, digitale Teilnehmeranschlüsse, LWL-Transportsysteme (bis 2,5 Gbit/s), digitale Funksysteme und Cross-Connect-Systeme.

Wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an:



Binzstrasse 17, Postfach, 8045 Zürich, Schweiz  
Telefon + 41 1 488 4416, Fax + 41 1 463 5513

**AT&T FÜR WELTWEITE TELEKOMMUNIKATIONS-NETZE**



# *Reiten Sie auf den Lichtwellen mit* **ascom** **Das ausgereifte AM-Fiberoptik CATV-** **Übertragungssystem**

## **Fiber Trunk 1200**

*Diese 10 Vorteile werden  
Sie überzeugen:*

- Übertragungsbandbreite 40 – 600 MHz
- Kapazität 55 TV-Kanäle
- Ausgerüsteter Rückwärtspfad 5 – 100 MHz
- Übertragungsdistanz bis 20 km ohne Zwischenverstärker
- Kompakte Bauweise

### Sender:

2 Sender und 1 Empfänger sind in einem 19" Rackeinschub mit nur 3 Höheneinheiten untergebracht

### Empfänger:

2 Empfänger und 1 Sender benötigen nur den Platz des Rückwärtsmoduls im Texsan-Gehäuse. Das bedeutet: nebst dem Trunk stehen alle 4 Briderausgänge zur Verfügung

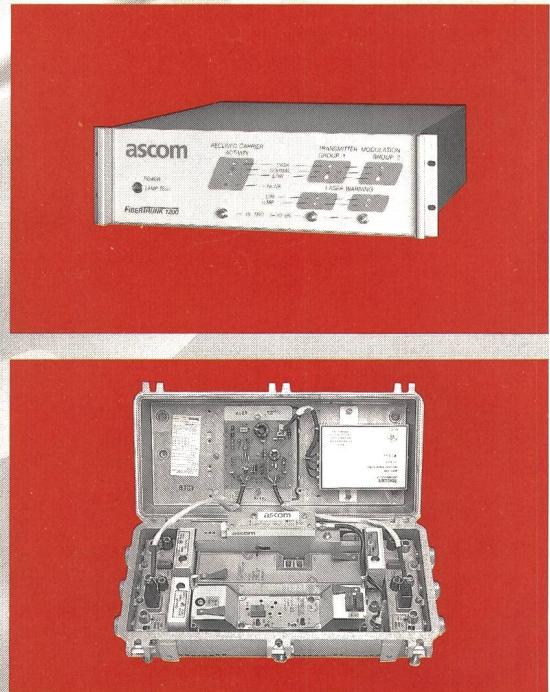
Der Empfänger ist vollständig Pin-kompatibel mit den bekannten Texscan-Modulen

- Wahlweise eine oder zwei Fasern für den Vorwärtspfad, je nach Anforderungen
- Eingebauter A/B-switch für die automatische Umschaltung auf den Koaxeingang im Falle eines Faserbruches
- LED-Anzeigen für:
  - Modulationstiefe
  - Laserausgang
  - Temperatur
- Dank AGC im Sender und Empfänger ist absolut kein Abgleich mehr erforderlich
- **Wichtig:**  
Wir berechnen Ihre fiberoptische Anlage nicht nur von A – Z, wir sind auch mit den modernsten Spleiss- und Messgeräten ausgerüstet, um Ihre Anlagen in Betrieb zu nehmen und zu pflegen

### Ascom Telematic AG

Geschäftsbereich  
Kabelvision  
Stettbachstrasse 6  
CH-8600 Dübendorf  
Tel. 01-823 1111  
Tx. 825 395 Fax 01 820 24 92

(A) Marti ASW



**ascom** *Kabelvision für Daten, Bild und Ton.*

## **Chapters Corrections**



CABLES CORTATILO  
ENERGIE & TELECOM

**NOUVEAU SERVITUDE**  
Nos propriétés sont disponibles

**Vous terminez tout présentement pour votre meilleure #ME2\***

#ADD# ADDRESSEES  
#ADR# Adresses  
#PRO# PRODUITS ET SERVICES  
#DOC# DOCUMENTATION  
#BRE# PRESENTATION DE LA SOCIETE

← ← #00 ↑↑ #0 ↑ \* → ↵ pour taper ici  
Tables #00

\*DBT03 \*CEPT

# Smart Home Video Visitors Camera Controller



— la Société  
des institutions de travailles sur :  
Chaples Collation et accéde à  
Jabes \* 4002 #. Voir en tête ce que

- *Les propriétations : copies d'œuvres, éditions de recueils, accessoires, catalogues de ventes et publications*

- See Services

- 22 documentacion

The Biotranswume Gyplee Courtillio

Acoustel SA, Spécialiste de l'onde

et de l'espérément des personnes et de leur famille

Chandigarh 15 अक्टूबर

CH-  
Lévi

CABLES CORAILLOD  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS



CH-3019 CORTIAGO/SUISSE  
TÉLÉPHONE 038 441122  
TÉLEFAX 038 452443  
TÉLÉX 652 988 CABC CH

Use technologies available des services à la demande.



## Wer für über 40 Nationen Telefonzentralen testet, hat auch für Sie das Richtige.



### Wählen Sie!

**UCS-D:** Zum Erzeugen von Testverkehr auf PCM-Leitungen mit bis zu 70000 Anrufen/Std.

Kann annähernd alle Signalisierungsarten simulieren, z. B. Channel-ass. – aber auch die Common-Channel-Signalisierung Nr. 7, einschliesslich TUP und ISUP, für welche dieses Gerät heute als Weltstandard anerkannt ist.

**LCS-3:** Kompakter Anrufsimulator mit gleichzeitigem Zugang zu 32 Teilnehmerleitungen. Hohe Testgeschwindigkeit mit bis zu 15000 Anrufen/Std. Wenn ein hoher Testverkehr erforderlich ist, können mehrere LCS miteinander verbunden, ein leistungsfähiges System zur Prüfung von gleichzeitig 160 Testanrufen bilden.

Besitzt eine umfassende Diagnose-Anzeige, die eine einfache und rasche Fehlersuche erlaubt.

**ICS:** Leistungsstarkes ISDN-Prüfgerät; für 8 Basisanschlüsse mit je bis zu 8 Terminals gleichzeitig verwendbar.

Am Ort der Anlage für Installation und Unterhalt äusserst leicht zu bedienen. Mit optioneller PC-Steuerung können aber auch die für Entwicklung notwendigen, komplexen Testszenarien einfach realisiert werden.

**PCS:** Zum Erzeugen von doppeltgerichtetem Testverkehr auf Primäranschlüssen (PRA).

Genügend Leistung zum Simulieren von allen 30B + 16D-Kanälen.

Leicht zu bedienen am Ort der Anlage, wo programmierte Testszenarien mit Disketten einfach und rasch geladen werden können.

PC-Steuerung erlaubt, die in Laborumgebung erforderlichen Testszenarien nachzubilden.

Bitte senden Sie mir eine detaillierte Dokumentation der angekreuzten Alcatel STR-Prüfgeräte.

Name \_\_\_\_\_ TM PTT 12/90

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Alcatel STR AG, 8055 Zürich, Friesenbergstrasse 75  
Telefon 01-465 2111



ALCATEL  
STR